

Apocalipsis y el domingo

Javier Barajas Jiménez

V. 10 “Yo estaba en el Espíritu en el día del Señor...”

En este verso el apóstol Juan sigue narrando el inicio de la visión, describe cómo se le dio el orden de escribir, qué sucedió, esta es pues, la función principal de tales pasajes.

¡Vaya discusión la que se forma sobre Apocalipsis 1:10!, unos dicen: “el día del Señor” hace referencia al juicio final, otros, como los adventistas, que se refiere al sábado, también hay los más sensacionalistas que creen que Juan está describiendo el día en que suceda el supuesto rapto, y por último y no menos significativo que “el día del Señor” es el domingo, un día de la semana, en que particularmente nos reunimos los cristianos. Vamos a exponer diferentes razones y explicaciones objetivas, es decir, que serán basadas en la evidencia escritural, pero verdaderamente en la evidencia, como lo he venido haciendo en los textos anteriores y aun los que le siguen a este, esto quiere decir que vamos a explicar su significado sintáctico tanto de la frase “el día del Señor” como de las oraciones que la componen.

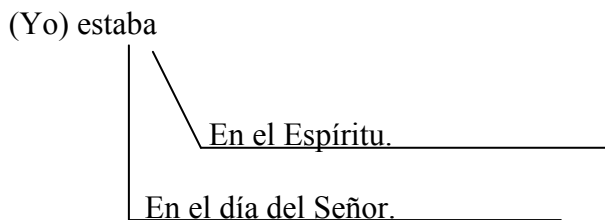
Quiero aclarar que aunque el pasaje pueda hacer alusión a un día de la semana, esto no significa que sea un argumento para apoyar el día (domingo) en que nosotros los cristianos nos reunimos, para tal efecto tenemos muchos textos que sirven de apoyo (Hechos 20:7; 1ª Co. 16:2; Hechos 2:1. Más los textos que hablan de la resurrección de Cristo).

Verbo principal.

El verbo principal del verso diez es Egenómen (verbo indicativo aoristo) “Yo estaba...” o “vine a estar” el verbo implica que uno está entrando en el presente, con la idea volverse; se trata de cambiar de un estado (o lugar v. 9) a otro.

Complementos.

La oración fluye de la siguiente forma:



Las dos frases son adverbiales y son complementos circunstanciales, es decir que son las palabras que acompañan y complementan al verbo para señalar espacio, tiempo, modo, lugar etc. en que ocurre la acción del verbo.

Preposiciones.

Una preposición es una palabra usada después de los sustantivos para formar frases que modifican a verbos, sustantivos o adjetivos. La preposición ἐν va seguida del dativo, y su función es locativa (estar en un lugar), esta es su función básica. Después sigue su función temporal “el tiempo cuando”.

La primera frase se refiere a la influencia que tuvo el Espíritu Santo sobre la persona de Juan, para que pudiera ver las visiones que se le presentaron, en otras palabras, es estar en éxtasis. Juan utiliza tal expresión en varias ocasiones (Ap. 4:2; 17:3; 21:10). La segunda, por medio de la preposición ἐν seguida del dativo nos dice CUANDO sucedió. En este caso la palabra ἡμέρα es más probable que se refiera a un día de la semana y no a un evento, como el fin del mundo u otra cosa, para éste se utiliza: ἡμέρα κυρίου (2ª P. 3:10). Comparece para el uso locativo de la preposición ἐν una frase semejante en Ap. 1:9, donde la preposición ἐν es de lugar (**en** la isla de patmos).

Aunque al español la frase “el día del Señor” tanto en 2ª de Pedro 3:10 como en Apocalipsis 1:10 la traducen igual, en griego son diferentes:

ἡμέρα κυρίου 2ª P. 3:10
ἐν τῇ κυριακῇ ἡμέρᾳ Ap. 1:10

En los dos pasajes jeméra (día) es sustantivo, sólo que en Pedro está en nominativo, mientras que en Apocalipsis es dativo, porque va delante de una preposición. Hay otra diferencia significativa entre estos dos pasajes, en 2ª de Pedro “Κυρίου” es sustantivo genitivo, mientras que en Apocalipsis es adjetivo, además tiene el artículo definido (τῇ). Esta información es suficiente para desechar la idea de que “el día del Señor” haga alusión a un evento, como el juicio final. Nunca se usa el adjetivo τῇ κυριακῇ en la LXX, ni en el Nuevo Testamento para referirse a un evento. En este caso Juan usa el adjetivo “Te Kuriake” para especificar a la palabra DÍA (jeméra). La alusión a “Señor” en el Nuevo Testamento es primordialmente para Jesús, aunque era un término griego para amo o señor (en sentido de autoridad). Kuriakos es un adjetivo que se deriva del sustantivo kurios.

El hecho de que kuriake tenga artículo definido, significa que el adjetivo es atributivo, en otras palabras, nos dice que no es cualquier día, sino uno que era conocido por este adjetivo.

El uso de “Kuriakos” en el tiempo de Juan era para “finanzas imperiales” y “tesorería imperial”. En este sentido también la usaban como adjetivo, esto es muy significativo a la hora de hacer exégesis. En dos ocasiones aparece el uso de kuriakos en el Nuevo Testamento: Ap. 1:10 y 1ª Co. 11:20, este último nos permitirá establecer el uso sintáctico de la palabra kuriakos.

Antes de continuar con el análisis es necesario que conozca que el término “te kuriake”, por sí sólo no tiene la idea de un día de la semana, ya que es solamente un adjetivo, que como podemos constatar en este escrito, puede modificar a otros términos, como finanzas, tesorería, cena y día (y varios más que podrá conocer si hace una investigación sobre esta palabra). En una versión de las Escrituras han traducido Ap. 1:10 “dominical” con ello dejan la idea al lector de que el término kuriake es equivalente a este, sin embargo, si no existiera la palabra *día* en el texto griego no podríamos de ningún modo indicar que Juan habla de un día de la semana. La traducción literal sería: “en el día señorial”.

El sentido sintáctico y semántico (por su declinación y su significado) del adjetivo kuriake es “del Señor”. En 1ª Corintios 11:20 Pablo lo usa también como adjetivo, para especificar “la cena” ya que puede haber un sin número de cenas pero esta se hace en memoria de Cristo (el Señor), y fue ordenada por él, en este sentido κυριακὸν δεῖπνον sirve para señalar cuál cena, como en Ap. 1:10, te kuriake sirve para señalar a qué día se refiere Juan. Se trata, pues, de un día que era muy conocido para los primeros cristianos. Desde la antigüedad los cristianos lo han asociado al primer día de la semana (domingo), así que el significado debió ser obvio para los cristianos primitivos. La razón de que denominarán al domingo como “día señorial” se debe a que el Señor Jesús resucitó en tal día, y a que en este día celebraban la cena del Señor (Hechos 20:7).

¿Día de reposo?

Que Apocalipsis 1:10 hace referencia al día de reposo es enseñado por los adventistas, las citas que dan para probar esto son tres Mt. 12:8; Mr. 2:28; Lc. 6:5, pero tales pasajes no tienen ningún paralelo con este. Mateo 12:8 dice:

κύριος γάρ ἐστὶν τοῦ σαββάτου ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
Porque Señor es del sábado el Hijo del hombre. (Traducción mía).

Aquí el sentido es que Cristo tiene autoridad aun sobre el día de reposo (véase Mt. 12:6), así que, no es el mismo sentido de Apocalipsis 1:10.

www.apocalipsis.idcyanez.com

Mayo de 2010

Javier Barajas Jiménez